

Gen

Chapter 44

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אֲמַתְחַת	אֶת־	מַלְא	לְאִמֹר	בֵּיתוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	אֶת־	וַיֵּצֵא	1
wangu	amtacho	jaza	kuweka	kusema	nyumba-yake	juu	asile	na-akamtaka	
H0572	H0853	H4390	H0559				H0853	H6680	
אֲמַתְחַתּוֹ:	כְּפִי	אִישׁ	כֶּסֶף־	וְשִׁים	שָׂאת	יּוֹכְלוֹן	כְּאֲשֶׁר	אָכַל	הָאֲנָשִׁים
kinywa	kwa	mtu	fedha	na-kuweka	kubeba	yuweza	asile	kulingana	chakula
H0572	H6310	H0376	H3701		H5375	H3201		H0400	H0376

Kisha Yosefu akampa yule msimamizi wa nyumbani mwake maagizo haya: "Jaza magunia ya watu hawa kiasi cha chakula ambacho wanaweza kuchukua, na uweke fedha ya kila mtu kwenye mdomo wa gunia lake.

כֶּסֶף	וְאֵת	הַקָּטָן	אֲמַתְחַת	כְּפִי	תְּשִׁים	הַכֶּסֶף	נִבְיַע	נְבִיאִי	וְאֵת־	2
na-fedha	mdogo	amtacho	kinywa	kwa	kuweka	ya-fedha	kikombe	yangu	na-kikombe	
H3701	H0853		H0572	H6310		H3701	H1375	H1375	H0853	
					דְּבַר:	אֲשֶׁר	יּוֹסֵף	כְּדָבָר	וַיַּעַשׂ	שִׁבְרוֹ
					asile	Yosefa	nen	kulingana	na-akafanya	yake
					H1696		H3130	H1697		H7668

Kisha weka kikombe changu kile cha fedha kwenye mdomo wa gunia la yule mdogo wa wote pamoja na fedha zake ambazo angenunulia nafaka yake." Naye akafanya kama Yosefu alivyosema.

וְחֻמְרֵיהֶם:	הַמָּה	שְׁלָחוּ	וְהָאֲנָשִׁים	אֹר	הַבָּקָר	3
na-chumbari-zao	yeye	walituma	na-watu	nyepesi	asubuhi	
H2543	H1992	H7971	H0376	H0215	H1242	

Kulipopambazuka, hao watu wakaruhusiwa kuondoka pamoja na punda zao.

עַל־	לְאֲשֶׁר	אָמַר	וַיֹּסֵף	הֲרַחִיקוּ	לָא	הָעִיר	אֶת־	יָצְאוּ	הֵם	4
juu	asile	kwa	akasema	na-Yosefa	kuwa-mbali	ata	siri	kija	wao	
		H0559	H3130	H7368	H3808		H0853	H3318	H1992	
לְמָה	אֲלֵהֶם	וְאִמְרַתְךָ	וְהַשְׁתָּתֶם	הָאֲנָשִׁים	אַחֲרַי	רָדַף	קוּם	בֵּיתוֹ		
kwao	na-kusema	yeye	na-kumtaka	watu	baada	kufuata	panda	nyumba-yake		
H4100	H0413	H0559	H5381	H0376		H7291				
					טוֹבָה:	תַּחַת	רָעָה	שְׁלֵמָתָם		
					nzuri	ubaya	mnu-kufanya	kwa		
						H8478				

Kabla hawajafika mbali kutoka mjini, Yosefu akamwambia mtumishi wake, "Wafuatilie wale watu mara moja, utakapowakuta, waambie, 'Kwa nini mmelipiza wema kwa ubaya?"

אֲשֶׁר	הֲרַעַתְתָּם	בּוֹ	יִנְחַשׁ	נִחַשׁ	וְהוּא	בּוֹ	אֲדַבְּרֵי	יִשְׁתָּה	אֲשֶׁר	זֶה	הַלּוֹא	5
wangu	nzuri	hii	kwa	tafsiri	yeye	na	mkubwa	yuweza	asile	hii	je	
			H5172	H5172	H1931		H0113	H8354		H2088	H3808	
										עֲשִׂיתָם:		
										mmefanya		

Je, kikombe hiki sicho anachonywea bwana wangu na pia hukitumia kwa kutabiri mambo yajayo? Hili ni jambo ovu mlilolitenda."

6 וַיִּשְׁגֹּם וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
 na-wakamwambia yeye na-wakakamata
[H0413](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0428](#) [H1696](#) [H5381](#)

Alipowafikia, akarudia maneno haya kwao.

7 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לָמָּה אַכְסֵמָה אֲדֹנָי כִּדְבָרִים הָאֵלֶּה חֲלִילָה לְעַבְדֶּיךָ
 na-wakasema kwake akasema kwa mkubwa kulingana neno hii haba
[H0559](#) [H0413](#) [H4100](#) [H1696](#) [H0113](#) [H1697](#) [H0428](#) [H2486](#) [H5650](#)

מַעֲשֵׂוֹת כְּדָבָר הַזֶּה׃
 mtumishi-wako mt-asile kufanya
[H1697](#) [H2088](#)

Lakini wakamwambia mtumishi, “Kwa nini bwana wangu anasema maneno kama haya? Liwe mbali na watumishi wako wasije wakafanya jambo kama hilo!

8 הֲנֹן כֶּסֶף אֲשֶׁר מְצָאנוּ בְּכִי אֲמַתְחֹתֵינוּ הַשִּׁבְנוּ אֵלָיךְ מֵאַרְצֶךָ כְּנַעַן
 tazama fedha asile tutapata kwa kinywa amtacho wetu tulirudisha kwako
[H2005](#) [H3701](#) [H4672](#) [H6310](#) [H0572](#) [H7725](#) [H0413](#) [H0776](#)

וְאֵיךְ נִנְגַב מִבַּיִת אֲדֹנָיךְ כֶּסֶף אוֹ זֵהָב׃
 mtoka nchi Kaanani na-vipi tutaibia kwa nyumba
[H1589](#) [H0113](#) [H3701](#) [H2091](#)

Hata hivyo tulikurudishia zile fedha kutoka nchi ya Kanaani ambazo tulizikuta kwenye midomo ya magunia yetu. Hivyo kwa nini tuibe fedha au dhahabu kutoka nyumbani kwa bwana wako?

9 אֲשֶׁר יִמְצָא אִתּוֹ מַעֲבָדֶיךָ וְנָתַתְּ וְיָנַם אֲנַחְנוּ נְהִיָּה
 asile pamoja mtumishi-wako sisi na-kufa mtumishi-wako wakubwa
[H4672](#) [H0854](#) [H5650](#) [H4191](#) [H1571](#) [H0587](#) [H1961](#)

לְאֲדֹנָי לְעַבְדֵיכֶם׃
 kwa-bwana-wangu kuwa-watumwa
[H0113](#) [H5650](#)

Ikiwa yeyote miongoni mwa watumishi wako atapatikana nacho, auawe, na sisi wengine tutakuwa watumwa wa bwana wangu.”

10 וַיֹּאמֶר נָם־עֵתָה כִּדְבָרֵיכֶם כֵּן־הוּא אֲשֶׁר יִמְצָא אִתּוֹ יְהִיָּה־
 na-akasema pia sasa kulingana neno wewe asile tutapata pamoja yeye
[H0559](#) [H1571](#) [H6258](#) [H1697](#) [H1931](#) [H0854](#) [H0854](#) [H1961](#)

לִי עֶבֶד וְאַתָּם תְּהִיּוּ נִקִּים׃
 ni-mimi wakubwa na-wewe mtumishi-wangu nisiwe
[H5650](#) [H1961](#)

Akajibu, “Vema sana; na iwe kama msemavyo. Yeyote atakayekutwa nacho atakuwa mtumwa wangu, lakini ninyi wengine mtakuwa hamna lawama.”

11 וַיִּמְהָרוּ וַיּוֹרְדוּ אִישׁ אֶת־אֲמַתְחֹתָיו אִישׁ אֶת־אִשׁ וַיִּפְתְּחוּ אִישׁ אֶת־אֲמַתְחֹתָיו׃
 na-haraka na-kuteremka mtu amtacho mtaka chini na-kunufunza mtu
[H3381](#) [H0376](#) [H0853](#) [H0572](#) [H0776](#) [H0376](#) [H0572](#) [H0376](#)

Kila mmoja wao akafanya haraka kushusha gunia lake chini na kulifungua.

12 וַיִּחַפְּשׂ בְּנִדְוֹל הַחֹלַל וּבִקְטָן כִּלְהָ וַיִּמְצָא הַנְּבִיעַ בְּאֲמַתְחַת
 na-akamtafuta wa-kubwa huanza na-wa-mdogo nikamaliza akakuta kikombe katika
[H2664](#) [H3615](#) [H4672](#) [H1375](#) [H0572](#)

בְּנִימֹן׃
 amtacho
[H1144](#)

Ndipo msimamizi akaendelea kutafuta, akianzia kwa mkubwa wa wote na akaishia kwa mdogo wa wote. Basi kikombe kikapatikana katika gunia la Benyamini.

וַיִּשְׁבוּ	חֲמָרֵי	עַל-	אִישׁ	וַיַּעֲמֵס	שְׁמֹלְתָם	וַיִּקְרְעוּ	13
na-wakarudi	chumbari-yake	juu	mtu	na-wakachukua	nguo-zao	na-wakakumata	
H7725	H2543		H0376	H6006	H8071	H7167	

הָעִירָה:
siri

Kwa jambo hili, wakararua nguo zao. Ndipo wote wakapakiza mizigo yao juu ya punda zao na kurudi mjini.

שָׁם	עוֹרְדָנוּ	וְהוּא	יוֹסֵף	בֵּיתָהּ	וְאָחָיו	יְהוּדָה	וַיָּבֵא	14
pale	iliendelea	na-yeye	Yosefa	nyumbani	na-kaka-zake	Yuda	na-akakuja	
H8033	H5750	H1931	H3130		H0251	H3063	H0935	

וַיִּפְּלוּ
לְפָנָיו
אֲרָצָה:
kwake
chini
na-wakainama
[H0776](#) [H6440](#) [H5307](#)

Yosefu alikuwa bado yuko nyumbani mwake wakati Yuda na kaka zake walipoingia, wote wakajitupa chini mbele yake.

כִּי-	וַדַּעְתָּם	הֲלוֹא	עָשִׂיתָם	אֲשֶׁר	הִנֵּה	הַמַּעֲשֵׂה	מָה-	יוֹסֵף	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	15
kwamba	jua	je	wangu	asile	hii	kufanya	nini	Yosefa	kwao	na-akasema	
	H3045	H3808			H2088	H4639	H4100	H3130		H0559	

נַחֲשׁ
וַיִּנְחַשׁ
אִישׁ
אֲשֶׁר
כָּמֹנִי:
kama
asile
mtu
tafsiri
tafsiri
[H3644](#) [H0376](#) [H5172](#) [H5172](#)

Yosefu akawaambia, "Ni jambo gani hili mlilolifanya? Hamjui kuwa mtu kama mimi anaweza kufahamu mambo kwa njia ya kutabiri?"

נִצְטָדֵק	וּמַה-	נִדְבָר	מָה-	לְאֲדֹנָי	נֹאמֵר	מָה-	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	16
kumwasilianisha	na-nini	kusagua	nini	kwangu	kusema	nini	Yuda	na-akasema	
H6663	H4100	H1696	H4100	H0113	H0559	H4100	H3063	H0559	

לְאֲדֹנָי
מְצָא
אֶת-
עֲנֹן
עָבְדֵיךָ
הַנִּנְוִי
עָבְדֵיךָ
אֶת-
מְצָא
הָאֱלֹהִים
mtumishi-wako
tutapata
asile
kama-mtumishi-wako
jua
jua
kwamba
wangu
[H0113](#) [H5650](#) [H2009](#) [H5650](#) [H5771](#) [H0853](#) [H4672](#) [H0430](#)

נָם-
אֲנַחְנוּ
נָם
אֲשֶׁר-
נִסִּי
אֲנַחְנוּ
נָם-
מְצָא
הַנִּבְיָע
בִּידֹו:
mkononi-mwake
kikombe
amepatikana
ambaye-
nisiwe
na-sisi
wakubwa
[H3027](#) [H1375](#) [H4672](#) [H1571](#) [H0587](#) [H1571](#)

Yuda akajibu, "Tutaweza kusema nini kwa bwana wangu? Tutaweza kuzungumza nini? Tutawezaje kuthibitisha kwamba hatuna hatia? Mungu amefunua hatia ya watumishi wako. Sasa sisi tu watumwa wa bwana wangu, sisi wenyewe pamoja na yule aliyepatikana na kikombe."

בִּידֹו	הַנִּבְיָע	נִמְצָא	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	זֹאת	מַעֲשֹׂת	לִי	חֲלִילָהּ	וַיֹּאמֶר	17
katika	kikombe	tutapata	asile	mtu	hii	kufanya	kwa-mimi	haba	na-akasema	
H3027	H1375	H4672		H0376	H2063			H2486	H0559	

אֲבִיכֶם:
אֶל-
לְשָׁלוֹם
עָלוּ
וְאֵתָם
עָבְדֵי
לִי
יְהִיָּה-
הוּא
baba-yenu
baba-wenu
kwa
buya
na-wewe
mtumishi-wangu
ni-yeye
yeye
mkono-wa
[H0001](#) [H0413](#) [H7965](#) [H5927](#) [H5650](#) [H1961](#) [H1931](#)

Lakini Yosefu alisema, “Liwe mbali nami kufanya jambo kama hili! Mtu yule tu aliyekutwa na kikombe ndiye atakayekuwa mtumwa wangu. Ninyi wengine, rudini kwa baba yenu kwa amani.”

עֲבָדָהּ	נָא	וְדַבֵּר	אָדֹנָי	בִּי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	וַיִּגַשׁ	18
mkutano	kwa	nenno	akasema	mkubwa	tafadhali	na-akasema	Yuda	na-akakuja	
H5650	H4994	H1696	H0113	H0994	H0559	H3063	H0413	H5066	

כְּפָרְעָה:	כְּמוֹד	כִּי	כְּעַבְדָּךָ	אֶפְדָּךָ	יִתֵּר	וְאֵל-	אָדֹנָי	בְּאֲזְנֵי	דְּבַר
mkubwa	kama	kwamba	mtumishi-wako	kwa	mkubwa	hasira	na-ata	wangu	ya-mkubwa
H6547	H3644		H5650	H0639	H2734	H0408	H0113	H0241	H1697

Ndipo Yuda akamwendea na kumwambia: “Tafadhali bwana wangu, mruhusu mtumishi wako aseme neno kwa bwana wangu. Usimkasirikie mtumishi wako, ingawa wewe ni sawa na Farao mwenyewe.

: אַח:	או-	אָב	לְכֶם	הַיֵּשׁ-	לְאֹמֵר	עַבְדֵּי	אֶת-	שְׂאֵל	אָדֹנָי	19
kaka	au	baba	kuna	je	kusema	mtumishi-wako	wauliza	wangu	mkubwa	
H0251		H0001		H3426	H0559	H5650	H0853	H7592	H0113	

Bwana wangu aliwauliza watumishi wake, ‘Mnaye baba au ndugu?’

קָטָן	זְקָנִים	וַיִּלֵּךְ	זְקָן	אָב	לְנֹו	יֵשׁ-	אָדֹנָי	אֶל-	וַיֹּאמֶר	20
mdogo	wa-uzamili	mdogo	na-mtoto	mzazi	baba	kuna	mkubwa	kwake	na-tulamia	
H2208		H3206	H2205	H0001		H3426	H0113	H0413	H0559	

: אֶחָבִי:	וְאָבִיו	לְאִמּוֹ	לְבָדֵךָ	הִיא	וַיִּתֵּר	מָוֶת	וְאֶחָיו
akampe	na-baba-yake	mama-yake	pekee	yeye	na-iliendelea	kufa	na-kaka-yake
H0157	H0001	H0517	H0905	H1931	H3498	H4191	H0251

Nasi tukakujibu, ‘Tunaye baba yetu ambaye ni mzee; pia yupo mwanawe mdogo aliyezaliwa katika uzee wake. Ndugu yake amekufa, na huyu mdogo ndiye mwana pekee kwa mama yake aliyebaki, naye baba yake anampenda.’

עָלָיו:	עֵינָי	וְאֶשְׂימָה	אֵלָיו	הוֹרְדָהוּ	עַבְדֵּיךָ	אֶל-	וַיֹּאמֶר	21
juu-yake	macho-yangu	na-nimweke	kwake	kuwa-chini	mtumishi-wako	kwake	na-akasema	
			H0413	H3381	H5650	H0413	H0559	

“Ndipo ulipowaambia watumishi wako, ‘Mleteni kwangu ili niweze kumwona kwa macho yangu mwenyewe.’

אֶת-	לְעֵזֵב	הַנָּעַר	יֹוֹכֵל	לֹא-	אָדֹנָי	אֶל-	וַיֹּאמֶר	22
baba-yake	kumwacha	kijana	yuweza	ata	mtumishi-wako	kwake	na-tulamia	
H0853		H5288	H3201	H3808	H0113	H0413	H0559	

: וְמָת:	אָבִיו	אֶת-	וְעֵזֵב	אָבִיו
atakufa	baba-yake	na-kufa	baba-yake	na-wakaliwa
H4191	H0001	H0853		H0001

Nasi tukamwambia bwana wangu, ‘Kijana hawezi kumwacha baba yake; akimwacha, baba yake atakufa.’

אֶתְכֶם	הַקָּטָן	אֶחִיכֶם	יִתֵּר	לֹא	אִם-	עַבְדֵּיךָ	אֶל-	וַיֹּאמֶר	23
ata	mdogo	kaka-wangu	kuwa-chini	ata	kama	mtumishi-wako	kwake	na-akasema	
H0854		H0251	H3381	H3808		H5650	H0413	H0559	

: פָּנָי:	לְרֵאוֹת	תִּסְבּוֹן	לֹא
utateremka	baba	na-wamkamata	tutapanda
H6440	H7200	H3254	H3808

Lakini ukawaambia watumishi wako, ‘Ndugu yenu mdogo asiposhuka pamoja nanyi, hamtauona uso wangu tena.’

24

דְּבַרִי	אֵת	לֹא	וְנִגְדֶּרְךָ	אָבִי	עַבְדְּךָ	אֶל־	עָלִינוּ	כִּי	וַיְהִי	
nasi	pamoja	ata	na-kijana	baba-yangu	mtumishi-wako	kwa	kubuya	kama	na-sasa	
H1697	H0853		H5046	H0001	H5650	H0413	H5927		H1961	

אָדְנִי:
na-kucheza
[H0113](#)

Tuliporudi nyumbani kwa mtumwa wako baba yangu, tulimwambia lile bwana wangu alilokuwa amesema.

25

אָכַל:	מֵעַט־	לָנוּ	שִׁבְרוּךְ־	שָׁבוּ	אָבִינוּ	וַיֹּאמֶר	
mtoka	kijana	kuwa-chini	ata	kwakusema	baba-yangu	na-mtumishi	
H0400	H4592		H7666	H7725	H0001	H0559	

“Ndipo baba yetu aliposema, ‘Rudini Misri mkanunue chakula kingine.’

26

אֲתָנוּ	הַקָּטָן	אֲתִינוּ	יֵשׁ	אִם־	לְרֵדָתְךָ	נוֹכַל	לֹא	וַיֹּאמֶר	
pamoja	ata	na-kijana	baba-yangu	mtumishi-wako	kwa	kubuya	kama	na-sasa	
H0854		H0251	H3426		H3381	H3201	H3808	H0559	

אֲתָנוּ:	אֵיגְנוּ	הַקָּטָן	וְאֲתִינוּ	הָאִישׁ	פָּנֵי	לְרֵאוֹתַי	נוֹכַל	לֹא	כִּי־	וַיִּרְדְּנוּ
nasi	kichwa	baba-yaku	tutapata	asile	uso	mkute	ata	kama	na-kuwa-chini	nasi
H0854	H0369		H0251	H0376	H6440	H7200	H3201	H3808		H3381

Lakini tukamwambia, ‘Hatuwezi kushuka Misri mpaka ndugu yetu mdogo awe pamoja nasi ndipo tutakapokwenda. Hatutaweza kuuona uso wa yule mtu mpaka ndugu yetu mdogo awe pamoja nasi.’

27

שָׁנִים	כִּי	יִדְעֶתֶם	אֲתֶם	אֲלֵינוּ	אָבִי	עַבְדְּךָ	וַיֹּאמֶר	
mkono-wangu	mtoka	kijana	kuwa-chini	kusema	baba-yangu	mtumishi-wako	na-akasema	
H8147		H3045		H0413	H0001	H5650	H0559	

וַיִּלְדֶּה־
לִי אֵשֶׁתִּי:
nyuma na-kumweka
[H0802](#)

kufa
[H3205](#)

“Mtumwa wako baba yangu alituambia, ‘Mnajua mke wangu alinizalia wana wawili.

28

רֵאוֹתַי	וְלֹא	טָרַף	טָרַף	אֵד	וַיֹּאמֶר	מֵאֵתִי	הָאֶחָד	וַיֵּצֵא	
na-naja	nami	pamoja	ata	na-mtoto	baba-yaku	mtumishi-wako	kumwua	na-iliendelea	
H7200	H3808	H2963	H2963	H0389	H0559	H0854	H0259	H3318	

עַד־
הָנֶה:
baba-yaku
[H2008](#)

kichwa
[H5704](#)

Mmojawapo alipotea, nami nikasema, “Hakika ameraruliwa vipande vipande.” Nami sijamwona tangu wakati huo.

29

וְהוֹרֵדְתֶם	אֶסֶן	וְקָרְהוּ	פָּנֵי	מֵעַם	זֶה	אֶת־	גַּם־	וַיִּלְקַחְתֶּם	
ata	ata	na-kijana	baba-yangu	mtumishi-wako	kwa	kuja	kama	na-sasa	
H3381	H0611		H6440		H2088	H0853	H1571	H3947	

אֶת־
שִׁיבְתֵי
nasi
[H7872](#)

בְּרֹחַ
na-roho-yake
[H7585](#)

אֶת־
pamoja
[H0853](#)

Ikiwa mtaniondolea huyu tena na akapatwa na madhara, mtashusha kichwa changu chenye mvi kaburini nikiwa mwenye huzuni.’

וּנְפֹשׁוֹ	אֲתָנּוּ	אֵינְנוּ	וְהַנֶּעֱר	אָבִי	עֲבָדְךָ	אֶל-	כְּבֹאִי	וְעִתָּהּ	30
na-roho-yake	ata	ata	na-kijana	baba-yangu	mtumishi-wako	kwa	kumkuja	na-kuwa	
H5315	H0854	H0369	H5288	H0001	H5650	H0413	H0935	H6258	

בְּנִפְשׁוֹ : קִשְׁרָהּ
na-roho-yake kumshikana
[H5315](#) [H7194](#)

"Hivyo sasa, kama kijana hatakuwa pamoja nasi nitakaporudi kwa mtumishi wako baba yangu, na kama baba yangu, ambaye maisha yake yamefungamanishwa na uhai wa kijana huyu,

אֶת-	עֲבָדְךָ	וְהוֹרִידוּ	וְנָמַת	הַנֶּעֱר	אֵין	כִּי-	כְּרֹאוֹתָו	וְהָיָה	31
kichwa	mtumishi-wako	na-kuletea	na-kufa	kijana	ata	kwamba	kumkuja	na-kuwa	
H0853	H5650	H3381	H4191	H5288	H0369		H7200	H1961	

שְׂאֵלָהּ : בִּיגוֹן אָבִינוּ עֲבָדְךָ שִׁבְתָּ
mateso kwa baba-yangu mtumishi-wako kwa
[H7585](#) [H3015](#) [H0001](#) [H5650](#) [H7872](#)

akiona kijana hayupo nasi, atakufa. Watumishi wako watashusha kichwa chenye mvi cha baba yetu kaburini kwa huzuni.

לָא	אִם-	לְאָמַר	אָבִי	מִמֶּם	הַנֶּעֱר	אֶת-	עָרַב	עֲבָדְךָ	כִּי	32
ata	kama	kusema	baba-yangu	mkono	mtoka	kijana	kumpa	mtumishi-wako	kwamba	
H3808		H0559	H0001		H5288	H0853	H6148	H5650		

הַיָּמִים : כָּל- לְאָבִי וְחַטָּאתִי אֵלַיְךָ אָבִיאֲנִי
kwa baba-yangu kwa na-kufa kwako kuletea
[H3117](#) [H3605](#) [H0001](#) [H2398](#) [H0413](#) [H0935](#)

Mtumwa wako alimhakikishia baba yangu usalama wa kijana. Nikamwambia, 'Kama sikumrudisha kwako nitakuwa mwenye lawama mbele yako, baba yangu, maisha yangu yote!'

לְאֲדֹנָי	עָבַד	הַנֶּעֱר	תַּחַת	עֲבָדְךָ	נָא	יִשָּׁב-	וְעִתָּהּ	33
kwa	mtumishi-wangu	kijana	badala	mtumishi-wako	tafadhali	kuwa-chini	na-sasa	
H0113	H5650	H5288	H8478	H5650	H4994	H3427	H6258	

וְהַנֶּעֱר : אֶחָיוּ עִם- יַעַל וְהַנֶּעֱר
pamoja kubuya na-kijana mkubwa
[H0251](#) [H5927](#) [H5288](#)

"Sasa basi, tafadhali mruhusu mtumishi abaki hapa kama mtumwa wa bwana wangu badala ya kijana, naye kijana umruhusu arudi na ndugu zake.

אֲרָאָה	פֶּן	אֲתִי	אֵינְנוּ	וְהַנֶּעֱר	אָבִי	אֶל-	אֶעֱלֶה	אֵיךְ	כִּי-	34
baada-yangu	kwa	ata	ata	na-kijana	baba-yangu	kwa	kubuya	vipi	kwamba	
H7200	H6435	H0854	H0369	H5288	H0001	H0413	H5927			

כָּרַע : אָבִי אֶת- יִמָּצָא אֲשֶׁר כָּרַע
tutapata asile ubaya kusikika nini
[H0001](#) [H0853](#) [H4672](#)

Ninawezaje kurudi kwa baba yangu kama kijana hatakuwa pamoja nami? La hasha! Usiniache nikaone huzuni ile itakayompata baba yangu."